Porównanie tłumaczeń I Machabejska 11:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jonatan tymczasem poprosił króla Demetriusza, aby usunął załogę z twierdzy w Jeruzalem i z pozostałych twierdz, bo walczyły z Izraelem. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jonatan skierował do króla Demetriusza prośbę, aby usunął tych, którzy stacjonowali w twierdzy w Jeruzalem i w innych twierdzach, ponieważ zwalczali oni Izraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Йонатан післав до царя Димитрія, щоб викинув з Єрусалиму тих, що в твердині, і тих, що в кріпостях. Бо вони воювали проти Ізраїля. |